



الكرسي الرسولي

ادنك ىل ؤىلوسرل ؤرايىزلا

سىسنرف اباىل ؤساذق ؤملك

نّسلا رابك و بابّشلا عم اقلل ي ف

(Iqaluit) تيولاك ي ف ؤيئادتبالا ؤسردملا ؤحاس ي ف

2022 ويروي/زومت 29 ؤمجلال

[Multimedia]

ريخل ؤاسم ، ؤنّال تاوخال او ؤوخال او

ىل مكرشأ . مكب يقتلأ نأ دي عس ان أف ، مكي مچو ماعل مكاحل ؤديسلا ؤراىب يي حأ
أدج اهتردق ي نل ، ىقي سومل او صقرل او ديشانأل ىل عو ، مك تاملك

ىل مكل أركش : ؤيرابجال ؤيلخادل سرامدل ي جريخ ، مكنم ديدعل ىل ، ليلق لبق تيغصأ
مل يتل او متركب تخا يتل ؤري بلكل ؤاناعمل ي عم مك كراشم لو ، متلق ام لوقل مك تكعاجش
مويلا . روهش ذنم ي نفاق فار ني ذلل ل جخل او طخّسلا دي ج نم يلى ك لذ داعأ دقل . اهلختأ نك
يتل ؤعاسال نع ؤرفغملا بلطأ نأ ي ف بغرأو أدج ني زح ي نل مك ل لوقأ نأ دوأ ، أضيأ انهو ، أضيأ
باعيتسال تاسايس ي ف اومهاس ني ذل سرامدل ي ف كيلي لو ثاكل نم ليلق ريغ ددع اه بكترا
ي ف داس ي ذل خانملا لامج ف صوي ذل ، نّسلا رابك دحأ ؤداهش ترّكذت . ريحّتل او ي ف اقل
لصفلا ك لذ نراق . ؤيرابجال ؤيلخادل سرامدل ماظن روهظ لبق ني ي لصلأل ناكّسلا تالئاع
دّرغت ام دنع ، عي برل لصف عم ، أعم ني مغانتم ؤانبال او ؤابأل او دادجال ناك ام دنع ، ؤايحل نم
، تكّفت تالئاعال : ؤانغال فقوت - لاق امك - ؤأجف نكل . مّمأ لوح ؤداعسب ؤري عّصلل رويّطلل ،
نالكّ ل ي ف ؤاتّشلا لحو مهتئيب نع آدي ع راعّصلل ذخأو

هلل ؤملكب اهانراق نل ، كوكش نم رثكأ لب ، أضيأ كوكش ي هو ، ملأل ببّست ، تاملكل هذه لثم

"اهآي كُهُلْ بَّرْلَا كِي طَعْيِي تَلْ ضَرَّالَا يِفْ كُمَّيَّآ لَوَطَّاتْ يَكَلْ، كُمَّوْ كَابَّآ مَرَكَّآ": اهب انرمأ يتلا، ةريثكل مكاتالئاعل ةبس نلاب تراز، ني دل اول ماركإ ةي ناكمإ، ةي ناكمإل هذه (12، 20 جورخ) بي رغو رطخ مهل وه هسفن مه دل ب نإ مهل لي قو، مه ي دل او نع ءان ب أ ل ص ف ام دن ع تفت خا دق توبان ةصق، س د ق م ل باتكل نم يرخأ ءحفص يرس قلا جام دنال اذه ينهذ يلا دي عي. مه ي ل م ك حل ا ي ف ناك نمل هئابآ نم هثرو ي ذل ا ومرك ا طاع ا ي ف ب غ ر ي م ل ي ذل ا، (21، كولم 1 عجار) رابلا تاملك اضيأ ينهذ يلا ربابتتو. هنم هعازت نال لئاس و ل ا ل ك ما دخت سال دادعت سا يلع ناك و (6-18، 10 عجار) مه نم ا د ح ا نورق تحي و راع ص ل ل ة ر ث ع ر ج م ه ن ي ذل ا ك ئ ل و ا د ص ة د ي د ش ل ا ع و س ي ة ع ا س ا ل ا و، ا ن ي ف ر ع ا ش م ل ا ز ع ا ح و، ءا ن ب ا ل ا و ءا ب ا ل ا ن ي ب ط ب ا و ر ل ا ر س ك ي ر ب ك ة ع ا س ا ل ا ه ن ا. (10-6) ام ه ك ي ك ش ت و ر ا ع ص ل ا ي ل ا!

ةحل اصمو ءافش ةريسم ي ف اعم ريسن نأ ي ف ةبغرلا اني دل و انه نحن، ءازعألا ءاق د ص أ ل ا ه ي أ م ل ظ م ل ا ي ض ا م ل ا ي ل ع ب ل غ ت ل ا ي ف و، ث د ح ا م ي ل ع ء و و ص ل ل ا ء ا ق ل ل ا ي ف، ي ل ا ع ا ت ه ن و ع ب، ا ن د ع ا س ت س م ت م ق، س ر ا م / ر ا ذ ا ر ه ش ة ي ا ه ن ي ف ا ن ئ ا ق ل ي ف ا م ك، ن ا ل ا ك ل ذ ك، م ا ل ظ ل ا ة م ي ز ه ن ع ث ي د ح ل ا ب، ة ل ي و و ط ل ا ء ا ت ش ل ل ا ي ل ا ي ل ي ف ر و ن ل ل ا ي ط ع ي ي ذ ل ا، (quilliq) س ل م ل ا ر ج ح ل ا ح ا ب ص م ل ا ع ش ا ب ا ي ر و ر و ص ح ا ب ص م ل ا ك ل ذ ن ا ك ك ل ذ ل: خ ا ن م ل ا ء و س ق ة م و ا ق م ي ل ع د ع ا س ي ف، ة ر ا ر ح ل ا ه ن م ض ي ف ت و م ا ل ظ ل م ل س ت س ت ا ل ة ق و ر ش م ة ا ي ح، ل ي م ج ة ا ي ح ز م ر ي ق ب ي ح ا ب ص م ل ا ا ذ ه، م و ي ل ا ك ل ذ ك. ش ي ع ل ل ر د ق ي م ل و ع ي ض ي ي ذ ل ا ر و ن ل ل و، ا د ب ا ئ ف ط ن ت ا ل ي ت ل ا ة ا ي ح ل ل ة م ئ ا د ة د ا ه ش م ت ن ا ا ذ ك ه و. ل ي ل ل ا ه ق ن خ ي ن ا د ح ا.

(Inuit) اجنانون تي و ن ا ل خ ا د، (Nunavut) ت و ف ا ن و ن ي ف ا ن ه ي ل ت ح ي ت ا ي ت ل ا ة ص ر ف ل ل ر ك ا ش ا ن ا ذ ن م ا ه و م ت ن ك س ي ت ل ا ة ع س ا ش ل ل ن ك ا م ا ل ا ه ذ ه، ا م و ر ي ف ا ن ئ ا ق ل د ع ب، ل ي خ ت ا ن ا ت ل و ا ح. (Nunanga) ا ه و م ر ت ح ت و ا ه ن و و ب ح ت ف ي ك م ت ف ر ع د ق ل. ة ي ئ ا د ع م ك ر ي غ ل ت ن ا ك ي ت ل ا و ة ر ب ا غ ل ا ة ن م ز ا ل ا ر ا ب ك م ا ر ت ح ا ل ث م، ل ي ج ي ل ا ل ي ج ن م ة ي س ا س ا ل ا م ي ق ل ا م ت ل ق ا ن ت و، ا ه ن و ر د ق ت و ا ه ي ل ع ن و ط ف ا ح ت و م ك ن ي ب م غ ا ن ت م و ل ي م ج ه ب ا ش ت ك ا ن ه. ة ي ي ب ل ا ب ة ي ا ن ع ل ا و ء و خ ا ل ا ب ي ق ي ق ح ل ا ر و ع ش ل ا و، ن س ل ا ي ل ع ر و ن ل ل ا ن م ر ي ب ك ر د ق ب د ر ت و، ة ن ر م و ة د ي د ش ا ض ي ا ه ن ا ل، ا ه ن و ن ك س ت ي ت ل ا ض ر ا ل ا ن ي ب و، ب ع ش و ص خ ش ي ا ل ث م ا ه ل ث م، ض ر ا ل ا ه ذ ه ي ت ح ن ك ل و. ة ن س ل ل ا م ط ع م ا ه ا ش غ ي ي ذ ل ا م ا ل ظ ل ا ر خ ا ي ل ا ل ي ج ن م ة ي ا ن ع ل ل ق ن ن ا و، ا ه ب ي ن ت ع ن ا. ا ه ب ي ن ت ع ن ا ي ل ا ج ا ت ح ت و ة س ا س ح، ض ر ا ل ا ب ة ي ا ن ع! ر ا ب ك ل ل ا ل ث م ي ل ع ن ي د ن ت س م، ص و و ص خ ل ا ه ج و ي ل ع ا ذ ه ي ل ا ن و و ع د م ب ا ب ش ل ا، خ ي ر ا ت ل a ب ة ي ا ن ع و، ن ا س ن ا ل a ب ة ي ا ن ع و.

اهخيرات رضاحو ضرألا هذه لبقتسم تنأ، (Inuit) تي و ن ا ل ن م ب ا ش ل ا ه ي ا، ك ي ل ا ء و ج و ت ا ن ا د و ا ا ذ ل "ا ق ح ه ك ل ت م ت ن ا ت د ر ا ن ا ا ح ت ف ه ح ت ف ا، ك ئ ا ب ا ن م ه ت ث ر و ا م": ر ي ب ك ر ع ا ش ه ل ا ق ا م، ك ل ل و ق ا ن ا د و ا ن ا ي ر و ر و ض ل ل ا ن م ل ب، ل و خ د م ل ا ن م ش ي ع ت ن ا ي ف ك ي ا ل. (J.W. von Goethe, Faust, I, Nacht) ح ئ ا ص ن ي ل ا ا م ئ ا د ي غ ص ت ن ا و ي غ ص ت ن ا ف خ ت ا ل ك ل ذ ل. ك ل ة ي ط ع ه ت م ل س ت ا م ك د ه ج ب د ي ع ت س ت ا ف ق و م ذ خ ت ا و، ا د ي د ش ا ق ل ع ت ه ب ق ل ع ت. ة د ي د ج ت ا ح ف ص ه ي ف ب ت ك ت ل ك خ ي ر ا ت ل ب ق ت ن ا و، ر ا ب ك ل ل ا ح ا ب ص م ي ل ا ء و و ص ل ل ا ة د ا ع ا ي ف ك ت د ع ا س م ل و! ن ا د ي م ل ا ي ف ا ر ض ا ح ن ك، ص ا خ ش ا ل ا و ء ا ق و ل ا ن م ح ئ ا ص ن ث a ل ث، ر ي ب ك خ ا ك، ك ل م د د ق ا ن ا ا ض ي ا د و ا، ك ت ا ي ح.

ك ت و ع د ب ك ر ك ذ ت ل. ة ع س ا ش ل ل ا ة ي ل ا م ش ل ل ا ق ط ا ن م ل ا ه ذ ه ن ك س ا. ي ل ع ل ل و ح ن ر س: ي ل و ا ل ا ة ح ي ص ن ل ل ا ن ا ك ن و د ي ر ي ن ي ذ ل ا ل ب ق ن م ل ف س ا ي ل ا ف ر ج ن ت ك س ف ن ك ر ت ت ن ا ن و د، ي ل ع ل ل ا ي ل ا ي ع س ل ل ا ي ل ا ن م ط ق ف ك ل ح ا ت م ل ا ت ق و ل ا م د خ ت س ت ن ا و، ط ق ف ك س ف ن ي ف ر ك ف ت ن ا ل ل ض ا ل ا ن م ه ن ا ب ن م و ت

مايألأءاضقو،ةنيكسم ةايح شيعتل قلخُت مل،قيدصلا اهيا.كحل اصموكتي لس ت لجأ تابغرلأ لمجأو قدصاً وحن،يلعلا يف قلح تل تقلخ لب،هيفرتل او بجاولا نيب ةنزاوملا يف ةايحلا مالحاً نأ يف ركفت ال.همدختل كبيرقو هبحتل هللا وحن،كبلق يف اهل محت يتلا لامج ززعتلو ةقيقحلا ةعاجش قناعتلو،قلح تل تقلخ دقل.لانملا ةديعب عامس يه ةريكبلا (cfr *Inunnguiniq Iq Principles* 3-4) "تاقال ع ي نبتو،نيرخال مدختو أميحر نوكتلو،يخالخال كاوتسم عفرتلو،لدعلا سامحلا مارضالو،تدجو امثيح ةيانعل او مالسلا عزت نأ لجأ نمو،(*Inunnguiniq Iq Principles* 3-4) لك نيب ةيوس تل لسيلو،دعبأ وه ام يلا أمئاد باهذللو،كبناج يلا نوشي عي نيذلا يف عيش.

رمألاب س يلا اذه،ديكأ.قيللح تل نم بعصاً ةقيرطلا هذهب شيعلا نأ يلا لوقت دق،نكل،انتابغرل لشتو،لفسأ يلا رج ن نأ يلا ان عفدت يتلا "ةيحرورلا ةيبذجال" نأل،لهسلا بطقلا ونونس يف ركف،اذل.انل داصرملاب ةفقاو اهناكو اني ةنماك،اني حرفلا فعضتو ةجرد يف ةيجافملا تاريغتلل وأ ةيتاعلا حاي رلل حمسي ال وهف: "charrán" هوعدن يذلا يلامشلا راتخي،نايخال ضعب يف.رخال اهفرط يلا ضرال فرط نم لاق تالال نم هعنمت نأب ةرارحلا يلع أمئاد ظفاحي هكولو...حاي رلا ضعب عم فيكتي و،تافافتلال لبقي و،ةرشابم ريغ أقرط نيذلاو،كمال حا مي طحت نولواحي أسانأ لباقت فوس.هتهجو وحن أمئاد بهذي و،أحضاو فدهلا لأست دقو.كبساني ام لجأ نم طقف حفاكت نأو،ليلقلاب يفتكت نأ كل نولوقيس لأستسو؟ نورخال اهب نمو يلا رومأ لجأ نم بعثأو دهتجأ نأ بجي اذامل:كلذ دنع كسفن كوكشلا طسو رادحنا يف أمئاد هأ ودي ملاء يف قلاطنأ نأ يني نكمي فيك:أضيأ كسفن،ني فعضالاهاجت ةالابم اللو،ةيبي ريمدتو،لدعلا مادعناو،شغلاو،بورحللو،تارثعلاو؟بواوجل وه ام،ةلئسألهذه مامأ؟حلأصل لا ثمل او مدقي نأ بجي نيذلا بناج نم لمألا تابيخو

تخال اهتيا،تنأو،خال اهيا،تنأ.بواجل تنأ:ةباشلا اهتيا،كلو،باشلا اهيا،كل لوقأ نأ دوا نأل لب،ةيادبلا ةظحل يف دعب تنأو لبق نم ترسخ دقف تملستسا نأ كنأل طقف سيل،اهي فشيعت يتلا ةئيبللو،اهي ف تذل و يتلا ةعامجال كيدي نيب.كيدي نيب لبقتسملا ال يذلاو ركتبملا ريخل،كلذ اوبلطي نأ نود يتح،كنم نوعوتي نيذلا كئلو،كنارقالم أو (cfr *Inunnguiniq Iq Principles* 5) "هعون نم ديرف أنم دحاو لك" نأل،خي راتلا يف هلاخدا تنأ كنكمي يذلاو،كريغ دحا هركي كبحي امك،هوبحأ:هتثرو يذلا ينعلا وه هيف شيعت يذلا ملاءلا. (cfr *Inunnguiniq Iq Principles* 5) نأ نع فقوتي ال يذلاو لي مچ وه ام كل قلخ يذلا،هلل كبحي امك،حرفو ةايح مظعأ كاطعأ نم لي مت فيك مهفتس،هنع ثحبت ةرم لك يف.كبه او مب قثي هأ.ةدحاو ةظحل كب قثي يلا رظنتس ام دنع كلذب رعشتس.يلعلا يلا اهيف ريسلا يلا كوعدي يتلا أمئاد قيرطلا يلع نم عوسي نأ مهفتس.بيصل يلا رظنتس ام دنع ةصاخو يلا لصت تنأو عامسلا ام دنع يتح كب قثي هأ،كعجشي وكقناعي لب،ماهتالابصا أدبا كئلا هجوي ال بيصل نلو كيديل ام لك هطعأ،حفاكو،أدبا لمألا دقت ال كلذل.كسفن ةقثلا نع تنأ فقوتت دح. (cfr *Inunnguiniq Iq Principles* 6) "لضفألا وحن ةوطخ ةوطخ"،كتريسم يف أم دوقضما.مدنت يلعلا وحن،ريكب فده وحن كتايح ةهجو

رحل حا بصم يف ركف،طابحال او نزلحلا تاطحل يف.رونلا يلا لاعت:ةيناثلا ةحيصنلا موي لك رونلا وحن ريس تل دوجوم كنأ؟ةلاس رلا يه ام.ةلاس ر كل لمحي وهف:(qulliq) سلمألا لك.موي لك لب،كيلع دمتعي رمألا نكي مل ام دنع،رونلا يلا تئج كتدالو موي طقف سيل يذلا ريخللو،كتماس تباو،كيني ع رون،ملاءلا يلا أدبج أرون لمحت نأ يلا وعودم تنأ موي

روناللا يأت يكل نكل. كلذل عف عي طتسي دحأ ال. هم دقت نأ، تنأ طقفو، تنأ كنكمي في شدي ال اذهو، مالظلاو روناللا نيبي موي عارض كانه، معن. موي لك مالظلا حفاكت نأ كي لع مالظ دض ععاجش بلق تاراي تخا بلطتي روناللا قيرط. أنم دحاو لك لخاد شدي لب، كانه ام ناكم (cfr *Inunnguiniq Iq Principles* 1)، "أديج شيعنل دديج تاداع روطن نأ" أنم بلطويو، بيذاك الال يوس كرتت ال يتيلا ةيراناللا باع الال عوض الو، ةعرسب يفتخت عاوضاً عبتن الال أنم بلطويو: ادنك في يثالث سلوب انحوي سي دقل انه لاق امك، "عرخاس ةداعس ةكاحمو، ماهوأ" انخدا. ناخدا اياي بال ئفطي ام دنع بابشلا سونف نلا لسنت يتيلا كلت نم قمعأ ةم لظ دحوي ال ام بر" ،بابشلا رشع عباسلا مويلا في ةظع) "ةبحملاو عاجرلاو نامي الال رون مه في ةبذكاللا ريبي نأ في بغريو كنم بيرق عوسي، تخاللا اهتي أو، خاللا اهيا. (2002 ويروي/زومت 28، وتنروت هذي مالتل اضيأ لاق ةنكل، (12، 8 انحوي) "ملاعلا رُون انأ": لاق دقل. روناللا يلا كجرخيلا كبلق نإ رثكأف رثكأ كلذل حبصتسو ملاعلا رون، نذا، اضيأ تنأ. (14، 5 يمت) "ملاعلا رون مُتْناً" كبلق نم نيحلا رشللا مالظ ةلازال تدهاج.

يلع بلغتن نأ" بلطتي، رارمتساب هم لعت بجي نأ كانه، كلذب ماي قلا ةفي في ةفرعمل (cfr *Inunnguiniq Iq Principles* 2). "لوح نع رمتسبلا شحباللا لالخ نم تاضقان تللاو تابوعصللا نأ، حل اص ملاع قلخ لجأ نم، سدقملا باتكلا لوقي. موي لك مالظلا نع روناللا لصف نأ هئا نأ اندراً اذا، اضيأ نحن. (4، 1 نيوكت عجار) مالظلا نع روناللا لصفو، ةقيرطلا هذبه أدب هلاللا لاوسب أدبت نأ كنكمي؟ أدبن نيا نم. مالظلا نع روناللا زييمت ملعتن نأ بجي، لصفأ ريصن! مالظلا وه اذه؟ آري بك أغارف كلذل دعبل يلا كرتي ةنكل، أبانجو أعشم يلا ودبي يذلا ام: كسفن نم جرخأ نأ ألوا يني بلطو ليح، يبلق في امالس يلا كرتي ويلا ديفم وه ام، يرخأ ةيخان نم يه ام - اضيأ يسي فن لاسأو! روناللا وه اذه؟ زئارغلا ضعب يلا عرطيسأ نأ ةحارللا لئاسو ضعب رشللا براجتل "ال" لوقن انلعجي، انلخاد في مالظلا نع روناللا لصفب انل حمست يتيلا ةوقلا ام تسيلا هئا؛ هبأ امو هديراً ام لك لعفت ال يتيلا ةيحرلا. ةيحرلا هئا؟ ريخلا صرفل "معن" و تسيلا هئا؛ نيخالا لجأ نم هل عفا نأ يني كنكمي ام لب، نيخالا نم معرلاب هل عف يني كنكمي. ةياحلا عم يوامسلا انوبأ اهيا انحنم ةي طع ربكأ يه ةيحرلا. ةي لوؤسم لب، راي تخا ةيحر طقف.

سيلاو، أعم ةري بك اياي شأب نوموقي بابشلا. ادحاو أقيرف نوكن نأ: ةثلاثلا ةحيصنلا، آريخأ: ةئار ةقيرطب انه قلأت يتيلا، عامسلا في موحنلا لثم بابشلا اهيا مك نأل. مه درفم ب روناللا يقطع يتيلاو، اهلا كشت يتيلا بك اوكللا نمو، ضعب عم اهضعب اه نوكب يتيلا اهلامج دقل، ضراللا اوري نأ يلاو عامسلا يلاعأ يلا نووعدم، اضيأ مت نأ. ملاعلا يلايلا ل هاجتاللاو ال: ةكرح في اوقببيو، ةعومجم اونوكي نأب بابشلا لحمسن نأ بجي. أعم اوقلأتتل مت قلخ ريبكلا دي لجاللا ينيركذي! فتاه ببسب نئاهر نيزجتحمو، نيلاوزعم مه مايا اوضقي نأ مهنكمي تنكمت فيك. دي لجاللا يلع يكوهلا ضاير، ةي دنكلا ةينطولا ضايرلاب يضا راللا هذبه في يرام وأ يسيرون ةراس تلجس فيك؟ ةي بم لوالا تايلا دي ماللا كلت لك يلع لصحت نأ ادنك طابضنالا نيبي ادديج عمجت دي لجاللا يلع يكوهلا ضاير؟ فادهاللا هذبه لك نيلوب بي لي في طارش وهو، قيرفلا عنصي يذلا أمئاد وه قيرفلا حور نكل، دسجاللا تايكتكتللاو، عا دباللاو هئاب نمون نأ ينع ي أقيرف نوكن نأ. اهتاجافمو ةبعلاللا فورظ ةهجاومل هنع ينع ال ياساسأ نأ، أعم كرحتن نأ يرورضلا نم. اندرفمب أم دق يضملا اننكمي ال ةري بك فادهأ قي قحتل، نيخالا اناكم كرتن نأ اضيأ ينع اذهو. قيرطلا نم ةفيثك تاكبش جس نل ربصلاب يلحتن، قيرفلا حور يه هذبه. قيرفلا في انءالمز عجشن نأو انرود نيحي ام دنع ةعرسب جرخن نأو

لّك اولعفاو! أدحاو آقيرف اونوكو، مويّ لك رونلا ىلإ اوريسو، ىلّعلا وحن اوريس، ءاقدصألا اهّيا
ىلإ نوغصّت متناو، مكلى ننمتأ. ةلجملا ةّيتوتيتكنإلإ مكثغل يفو، مكثفاقث ي ف اذه
مكفالسأ هظفح يذلا ليجنإلإ اوقناعت نا، مكثيرحو مكديلاقث ىنغ ىلع نودمتعتو رابكلا
لوقأو يبلق لّك نم مككّرابأ. (Inuk) كونىإلإ حيسملا عوسى هجوب هولبقت ناو، هولقانتو
مكلا [!أركش] qujannamiik

© 2022 ناكيتافلا ةرضاح - ةظوفحم قوقحلا عيمج

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana